



Berliner Fachstelle gegen Diskriminierung  
auf dem Wohnungsmarkt



**برابری حق شماست:  
حتی در بازار مسکن!**

[WWW.FAIRMIETEN-FAIRWOHNEN.DE](http://WWW.FAIRMIETEN-FAIRWOHNEN.DE)

## هدف این مرکز چیست؟



هدف این مرکز، ترویج و پیاده کردن فرهنگ ضد تبعیض در زمینه اجاره مسکن، توزیع و مدیریت آن، و نیز ارائه خدمات مشاوره و حمایت از افراد آسیب دیده است.



برای این منظور، ما به دنبال گفتگوی آزاد با همه ی افراد و گروه های اثرگذار مرتبط هستیم. به طور مشخص، گروه های مورد نظر ما شامل صنعت مسکن، مقامات مسئول سیاسی و مدیریتی، موسسات و انجمن های اجتماعی، مراکز مشاوره و جامعه مدنی است.



برای کار ما مهم است که بتوانیم بر تجربیات شرکای خود و یافته های حاصل از مشاوره هایمان در خصوص تبعیض تکیه کنیم.



## وظایف این مرکز چیست؟

وظایف دفتر برلین برای مقابله با تبعیض در بازار مسکن:

ارائه مشاوره مطابق با استانداردهای مشاوره حرفه‌ای ضد تبعیض، به کسانی که در بازار مسکن مورد تبعیض قرار گرفته‌اند،

حمایت از افرادی که مورد تبعیض واقع شده و نیز کسانی که در جستجوی مشاوره در جهت مطالبه حقوق خود علیه تبعیض می‌باشند،

تقویت ارتباطات و همکاری میان افراد و گروه‌های اثرگذار که در امر اجاره، توزیع و مدیریت غیرتبعیض‌آمیز مسکن نقش دارند،

طرح راهکارهایی برای مقابله با تبعیض در بازار مسکن،

سازماندهی کنفرانس‌های تخصصی اطلاع‌رسانی و بالابردن آگاهی عمومی در خصوص تبعیض در بازار مسکن، امکانات و محدودیت‌های قانونی و گزینه‌های اجرایی مشخص جهت تخصیص و مدیریت غیرتبعیض‌آمیز،

ثبت موارد تبعیض در زمینه دسترسی به مسکن، سکونت در یک مسکن، و نیز رفتارهای تبعیض‌گرایانه همسایگان،

ارائه آموزش‌های بیشتر برای گروه‌های هدف

آگاهی دادن و اطلاع‌رسانی به شرکت‌های مسکن و کارکنان آنها جهت اقدامات همگانی علیه تبعیض.

## چه اقداماتی می‌توان در صورت بروز تبعیض انجام داد؟

این دفتر به طور خاص از افرادی حمایت می‌کند که در بازار مسکن مورد تبعیض واقع می‌شوند، از جمله به دلایل زیر:

- محل تولد یا ملیت،
  - زبان،
  - دین،
  - هویت جنسی،
  - گرایش جنسی،
  - ناتوانی یا بیماری‌های مزمن،
  - سن،
  - موقعیت اجتماعی آن‌ها
- و افرادی که به دلیل دارا بودن چندین ویژگی ذکر شده مورد تبعیض قرار می‌گیرند.

این دفتر به همه افرادی که در بازار مسکن برلین با تبعیض مواجه می‌شوند، خدمات مشاوره و حمایت ارائه می‌کند:

### **محرمانه، بی‌طرفانه، مستقل، در صورت لزوم چند زبانه، و رایگان.**

از جمله اقدامات حمایتی این مرکز می‌توان به نوشتن شکایت، مشارکت دادن سایر ارگان‌ها، همراهی شما، به عنوان مثال در گفتگو با شرکت‌های مسکن و همچنین ارائه کمک در دادگاه اشاره کرد.

# ساختار دفتر ضد تبعیض مسکن برلین چگونه است؟



## Fair mieten – Fair wohnen (اجاره عادلانه – زندگی عادلانه)

پروژه‌ای است که از سوی تحقیقات کاربردی شهری و مشاوره  
اجاره‌ی آزوم asum GmbH و مشاوره و همراهی انجمن  
ترکی برلین-براندنبورگ Türkischer Bund in Berlin-  
Brandenburg e.V. پشتیبانی می‌شود. خدمات ما، هم به  
صورت راهبردی و هم به صورت مشاوره‌ای و ارجاع به مراکز  
دیگر ارائه می‌شود. حوزه کاری این مرکز شامل دو بخش است:  
استراتژی + ارتباطات (asum) و مشاوره + پشتیبانی (TBB).



ما تبعیض را مسئله‌ای چند بعدی می‌دانیم که تجربه‌ای فردی  
است ولی می‌تواند در جامعه ایجاد مشکل کند.

**این دفتر در راستای اسکان بدون تبعیض در برلین  
فعالیت می‌کند.**

# راه‌های تماس با این دفتر چگونه است؟

برای مشاوره، لطفاً از طریق تلفن یا ایمیل با بخش  
مشاوره + پشتیبانی تماس بگیرید.

به شما در کوتاه‌ترین زمان ممکن وقتی برای ملاقات داده  
می‌شود. در سایر موارد، لطفاً با بخش استراتژی + ارتباطات  
تماس حاصل کنید. همچنین می‌توانید تبعیض را در  
[www.fairmieten-fairwohnen.de/beratung](http://www.fairmieten-fairwohnen.de/beratung)  
گزارش دهید.



استراتژی + شبکه  
ارتباطی  
asum GmbH

Thaerstraße 30d  
10249 Berlin  
030 293 431 14

S-Bahn Storkower Straße  
U-Bahn Frankfurter Tor  
Tram Bersarinplatz



مشاوره + همراهی  
TBB e.V.

Oranienstraße 53  
10969 Berlin  
030 627 316 68

U-Bahn Moritzplatz

[www.fairmieten-fairwohnen.de](http://www.fairmieten-fairwohnen.de)  
[fachstelle@fairmieten-fairwohnen.de](mailto:fachstelle@fairmieten-fairwohnen.de)

برعاية



Landesstelle  
für Gleichbehandlung –  
gegen Diskriminierung

Senatsverwaltung  
für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration,  
Vielfalt und Antidiskriminierung

**BERLIN**

